

Dvouoborové navazující (magisterské neučitelské) studium: PŘEKLADATELSTVÍ ŠPANĚLSKÉHO JAZYKA (7310T349; interní verze 2017)

Za studijní plán je zodpovědný Ústav romanistiky FF JU, případné dotazy směřujte na jeho sekretariát, tj. na e-mail: romanist@ff.jcu.cz.

Celkový limit: 42 kredity

Z toho:

- na povinné předměty: 34 kredity
povinné předměty = takové předměty, které student/ka daného oboru MUSÍ absolvovat (všechny!)
- na povinně volitelné předměty: 8 kreditů
povinně volitelné předměty jsou/mohou být seskupeny do bloků; z každého bloku, který je studijním plánem oboru předepsán, student/ka povinně volí předměty tak, aby jejich absolvováním získal/a předepsaný minimální počet kreditů z daného bloku

Vysvětlivky:

Rozsah výuky: 1+2 představuje po dobu celého semestru 1 hodinu/týdně přednášky, 2 hodiny/týdně seminář, resp. cvičení

Zakončení: Zp = zápočet, ZK = zkouška (více informací v sylabu předmětu; ZÚ = zkouška ústní)

Doporuč. R a S = doporučený rok a semestr studia

Povinné předměty (34 kredity):

| Plná zkratka předmětu | Název předmětu | Počet kreditů | Rozsah výuky | Zakonč. | Doporuč. R S |
|-----------------------|--|---------------|--------------|---------|--------------|
| URO/MSS1 | Syntax I | 3 | 1+1 | Zp | 1 ZS |
| URO/PCS1 | Překladatelská cvičení I – odborný překlad | 3 | 0+2 | Zp | 1 ZS |
| URO/TAOJS | Translatologická analýza odborného jazyka | 3 | 1+1 | ZK | 1 ZS |
| URO/WSL1 | Španělská literatura I | 3 | 1+1 | ZK | 1 ZS |
| | | (12) | | | |
| URO/KLCS | Kontrastivní lingvistika češtiny a španělštiny | 4 | 0+2 | Zp | 1 LS |
| URO/MSS2 | Syntax II | 5 | 1+1 | ZK | 1 LS |
| URO/PCS2 | Překladatelská cvičení II – právní překlad | 3 | 0+2 | Zp | 1 LS |
| URO/WSL2 | Španělská literatura II | 3 | 1+1 | ZK | 1 LS |
| | | (15) | | | |
| URO/LATPS | Lingvistická analýza textu pro překladatele | 4 | 1+1 | ZK | 2 ZS |
| URO/PCS3 | Překladatelská cvičení III – umělecký překlad | 3 | 0+2 | Zp | 2 ZS |
| | | (7) | | | |
| URO/QZN2 | Španělská lingvistika pro překladatele | 0 | 0+0 | SZZ | 2 LS |
| URO/QZN5 | Písemná zkouška: překlad ze španělštiny | 0 | 0+0 | SZZ | 2 LS |
| | | (0) | | | |

Celkem: 34 kredity

Povinně volitelné předměty (8 kreditů):

PV blok

min.8 kreditů

| Plná zkratka předmětu | Název předmětu | Počet kreditů | Rozsah výuky | Zakonč. | Doporuč. R S |
|-----------------------|--|---------------|--------------|---------|--------------|
| URO/HS1 | Současné problémy hispanofonního světa I | 5 | 2+0 | ZK | 1 ZS |

| | | | | | |
|-----------|---|---|-----|----|------|
| URO/WSJJ1 | Španělský jazyk I | 2 | 0+2 | Zp | 1 ZS |
| URO/MSLS | Současné lingvistické směry | 5 | 2+0 | ZK | 1 ZS |
| URO/HS2 | Současné problémy hispanofonního světa II | 5 | 2+0 | ZK | 1 LS |
| URO/WSJJ2 | Španělský jazyk II | 2 | 0+2 | Zp | 1 LS |
| URO/MTPŠ | Teorie Pražské školy | 5 | 2+0 | ZK | 1 LS |
| URO/MVHS | Vývoj a historie španělského jazyka | 5 | 1+1 | ZK | 1 LS |
| URO/WSJJ3 | Španělský jazyk III | 2 | 0+2 | ZK | 2 ZS |
| URO/MHAL | Hispanoamerická literatura | 5 | 1+1 | ZK | 2 LS |

Podmínky pro přihlášení ke státní závěrečné zkoušce:

Státní závěrečná zkouška se skládá ze tří dílčích zkoušek – ústní zkoušky ze španělské lingvistiky pro překladatele, ústní zkoušky z translologie a písemné zkoušky z odborného překladu, na něž se student hlásí v jednom termínu. V případě, že má student diplomovou práci zadánu na Ústavu romanistiky FF JU, je další částí SZZ i obhajoba diplomové práce, již může student konat odděleně, ve zvláštním samostatném termínu.

Ústav romanistiky FF JU organizuje v akademickém roce tři termíny konání SZZ – zimní, letní a podzimní (každý z nich je určen pro SZZ, resp. obhajoby DP). V případě neúspěchu u dílčí zkoušky či obhajoby diplomové práce se student v opravném termínu hlásí pouze na část, u níž v řádném termínu neuspěl.

Přihlášení k SZZ je podmíněno splněním všech disciplín v předepsané skladbě, tj. získáním 42 kreditů za povinné a povinně volitelné předměty v oborové části romanistické a 16 kreditů za povinné předměty společného základu překladatelství. Přihlášení k obhajobě DP je podmíněno splněním disciplín URO/MDIP1 (6 kreditů) a URO/MDIP2 (12 kreditů), pokud je kvalifikační práce na Ústavu romanistiky FF JU vedena, viz společný základ dvouoborového studia. Přihlášení k poslední části SZZ je podmíněno rovněž splněním všech povinných předmětů, resp. předmětů povinně volitelných a volitelných v předepsané skladbě, tj. dosažením 120 kreditů.

.....
Jednotlivé části SZZ se klasifikují **samostatně**, a to známkami „**výborně**“, „**velmi dobře**“ a „**dobře**“. V případě neúspěchu se vypisuje „**nevyhověl(a)**“.

Státní závěrečná zkouška jako celek

- je klasifikována známkou „**výborně**“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je nižší než 1,5 a zároveň žádná ze známek nebyla horší než „**velmi dobře**“;
- je klasifikována známkou „**velmi dobře**“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je nižší než 2,5 a zároveň nejvýše dvě z jejich částí byly klasifikovány známkou „**dobře**“ a žádná z částí nebyla klasifikována známkou „**nevyhověl(a)**“;
- je klasifikována známkou „**dobře**“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je vyšší nebo rovný 2,5 a zároveň žádná z částí nebyla klasifikována známkou „**nevyhověl(a)**“;
- je-li některá část SZZ hodnocena známkou „**nevyhověl(a)**“, je celkový výsledek SZZ klasifikován známkou „**nevyhověl(a)**“
(viz *Studijní a zkušební řád JU, čl. 27, odst. 8*)

O celkovém výsledku SZZ rozhoduje státní zkušební komise na neveřejném zasedání. Rozhodnutí komise vyhlásí předseda veřejně v den konání SZZ.

Celkové hodnocení studia vyjadřuje stupeň studentovy úspěšnosti v průběhu celého studia ve studijním programu, který uskutečňuje fakulta nebo JU a vysokoškolský ústav, a klasifikuje se stupnicí: „**absolvoval(a)** s vyznamenáním“, „**absolvoval(a)**“, „**neabsolvoval(a)**“.

Student absolvoval studium s vyznamenáním, jestliže dosáhl **vážený studijní průměr** za dobu celého studia nejvýše 1,50 a **státní závěrečnou zkoušku** vykonal s celkovým prospěchem „**výborně**“ (viz Studijní a zkušební řád JU, čl. 28, odst. 2).